



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
21 March 2005
Russian
Original: English

Постоянный форум по вопросам коренных народов

Четвертая сессия

Нью-Йорк, 16–27 мая 2005 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

Специальная тема: «Цели в области развития,
сформулированные в Декларации тысячелетия,
и коренные народы»

Информация, полученная от правительств

Записка Секретариата

Добавление**

Финляндия

Резюме

В настоящем документе правительство Финляндии представляет обновленную информацию о его законодательстве, осуществлении политики и рассмотрении проблем, касающихся коренных народов, на региональном и международном уровнях. Акцент делался на области, касающиеся женщин-представительниц коренных народов, образования, культуры, охраны здоровья, прав человека и экономического и социального развития. Правительство Финляндии также представило предложения о будущей работе Форума.

* E/C.19/2005/1.

** Настоящий документ был представлен с запозданием с тем, чтобы в него можно было включить последнюю информацию.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Женщины-представительницы коренных народов	1–4	3
II. Образование	5–34	3
III. Культура	35–47	8
IV. Права человека	48–61	11
V. Экономическое и социальное развитие	62–67	13
VI. Здравоохранение	68–73	14
VII. Будущая работа Форума	74	15

I. Женщины- представительницы коренных народов

Рекомендация 14(a)

1. Финляндия как один из членов Арктического совета обеспечила на постоянной основе участие народа саами, включая женщин-представительниц коренного народа саами, на всех этапах его деятельности. Это включает разработку проектов Арктического совета.

Рекомендация 14(d)

2. Положение о запрещении дискриминации закреплено в многочисленных договорах о правах человека, ратифицированных Финляндией, в том числе в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Финляндия регулярно представляет доклады Комитету по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ), касающиеся соответствующих законодательных, судебных, административных и прочих мер, принимаемых в целях осуществления положений этой Конвенции. Пятый доклад (представленный Комитету в октябре 2003 года) также включает главу о женщинах саами. Информация о женщинах саами также включалась в предыдущие доклады. Комитет не выразил какой-либо озабоченности в его выводах, касающихся положения женщин саами, в третьем и четвертом докладах на двадцать четвертой сессии 21 января 2001 года.

3. В докладе правительства парламенту за 2004 год по вопросу о политике Финляндии в области прав человека признаются коренные права народов, и прежде всего статус женщин и девочек-представительниц коренных народов и опасность возникновения многоуровневой дискриминации по признаку как этнической принадлежности, так и пола. Кроме того, в будущем в рамках его усилий по борьбе с дискриминацией правительство Финляндии будет учитывать особый статус коренных народов. При рассмотрении этого доклада Комитет по внешней политике парламента Финляндии отметил, что следует уделять повышенное внимание правам саами и их реализации. Комитет по внешней политике также обратил внимание на многоуровневую дискриминацию женщин саами и меньшинств среди населения саами, например скольтских саами (UaVM 12/2004 vp).

Рекомендация 14(f)

4. Министерство иностранных дел и министерство по охране окружающей среды принимают участие в финансировании проектов Арктического совета, обеспечивающих участие народа саами, в том числе женщин-представительниц коренного народа саами.

II. Образование

Общее образование

5. С начала 1999 года местные органы власти и другие стороны, участвующие в решении проблем образования в районе проживания народа саами, получали от государства отдельную субсидию для преподавания языка саами и обучения на нем.

6. В январе 2004 года была принята новая национальная основная программа базового образования, и стороны, участвующие в процессе образования, и школы могут применять ее в их программах обучения, начиная с 1 августа 2004 года. Новые программы обучения должны быть приняты в рамках системы базового образования к 1 августа 2006 года. Новая основная программа обучения конкретно предусматривает обучение различных лингвистических и этнических групп, прежде всего народа саами. В основе базового образования Финляндии лежат такие ценности, как права человека, равенство возможностей, демократия, сохранение разнообразия и охрана окружающей среды и признание культурного разнообразия. В рамках образования необходимо учитывать национальные и местные характеристики и национальные языки, наличие двух народных церквей, саами как коренного народа и других национальных меньшинств.

7. В соответствии с новой основной программой обучения саами следует принимать во внимание тот факт, что саами являются коренным народом, имеющим свой язык и свою культуру. Для некоторых учеников саами (северные саами, саами Инари или скольтские саами) является как родным языком, так и языком обучения, в то время как для других он преподается в качестве иностранного языка. Ученики из числа саамов в основном обучаются на языке саами. Образование должно развивать культурную самобытность учеников и предоставлять им возможности изучать свой язык и получать необходимую языковую квалификацию. Базовое образование должно содействовать изучению учащимися их собственной культуры и истории, а также вопросов сотрудничества с участием северных саамов, и осознанию ими того, что саами являются одной из наций и одним из коренных народов мира. Это преподавание должно помогать учащимся познавать их собственное национальное культурное наследие и поощрять солидарность с представителями народа саами, проживающими в других странах.

8. В соответствии с законом о базовом образовании Национальный совет по вопросам образования определяет основные принципы сотрудничества между семьями и школами и принципы и цели благосостояния учащихся. Вопросы сотрудничества между школами и семьями должны определяться в программе обучения вместе с местными органами социального обеспечения и здравоохранения. Предоставляемая родителям возможность участвовать в планировании и оценке процесса преподавания в школах вместе с преподавателями и учениками содействует взаимодействию между школами и родителями учеников. Родители должны получать информацию о программе обучения, методах преподавания, службах социального обеспечения учащихся и о возможности участвовать в сотрудничестве между школами и семьями.

9. В предложении о государственном бюджете на 2005 год предусмотрено выделить 18,409 млн. евро на покрытие оперативных расходов Национального совета по вопросам образования. Эти ассигнования также могут использоваться для составления учебных материалов и разработки учебных материалов на шведском языке и прочих материалов, предназначенных для небольших групп. В бюджете предусмотрено выделение 258 000 евро для парламента народа саами, которые пойдут на подготовку учебных материалов на языке саами.

10. Парламент саами учредил комитет по вопросам образования и подготовки учебных материалов для планирования, печатания и распространения учебных материалов; он также отвечает за сотрудничество народов Севера и за использование упомянутых выше ассигнований. Проекты подготовки учебных материалов поручено осуществлять штатному секретарю по вопросам подготовки учебных материалов. Ассигнования для подготовки учебных материалов использовались для разработки базовых учебников, дополнительных и аудиовизуальных материалов. Самая большая группа учебных материалов — это материалы на родном языке и адаптированные переводы финских учебников для 1–9 классов на язык саами. Материалы также были подготовлены на всех трех языках саами, однако большая их часть была подготовлена на языке северного саами.

11. В 2000 году было выделено 1,4 млн. финских марок; 1,5 млн. финских марок — в 2001 году; по 253 000 евро — в 2002 году и в 2003 году; и 258 000 евро — в 2004 году. В предложении о бюджете на 2005 год предусмотрены ассигнования в размере 258 000 евро.

12. В общенациональном плане действий Финляндии по вопросам образования (март 2003 года) также предусмотрено право меньшинства саами на получение образования на его родном языке. План действий преследует шесть целей, принятых на Всемирном форуме по вопросам образования в 2000 году, которые реализуются на национальном уровне. В соответствии с этими целями государства должны особо учитывать вопросы обучения представителей этнических меньшинств. Обеспечение образования для всех является самым основным инструментом достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, которые касаются образования. Это означает, что в ходе достижения целей в области развития образование должно носить межсекторальный характер. Процесс обеспечения образования для всех включает основные программы образования и улучшение информированности по вопросам ВИЧ/СПИДа и охраны здоровья. Процесс обеспечения образования для всех координируется на международном уровне силами ЮНЕСКО.

Профессиональная подготовка и обучение

13. Центр профессиональной подготовки и обучения для района проживания народа саами в основном предназначается для удовлетворения потребностей народа саами, развития культуры саамов и обеспечения для них средств к существованию за счет использования природных ресурсов, а также для подготовки учебных материалов на языке саами. Помимо этого Центр занимается научными исследованиями и обеспечивает услуги, связанные с образованием и профессиональной подготовкой. Центр обеспечивает начальную и дополнительную профессиональную подготовку, изучение языка культуры саами, а также общее образование взрослого населения. В случае необходимости он также организует образование и профессиональную подготовку в других районах.

Замечания по рекомендации 19(a)

14. В основном, народ саами проживает в нескольких районах северной части Финляндии и участвует наряду с другими жителями в принятии решений в местных муниципальных органах самоуправления.

Замечания по рекомендации 19(b)

15. Увеличилось число учителей и других преподавателей из народа саами. Преподаватели, говорящие на языке саами, проходят подготовку в университетах Оулу и Лапландии. Жизненные условия учителей северных саами являются хорошими; все преподаватели имеют надлежащую квалификацию.

Замечания по рекомендации 19(d)

16. Саами имеют равные, наряду с остальной частью населения, возможности для участия в общественной жизни страны.

Замечания по рекомендации 19(e)

17. Саами располагают равными возможностями в области образования и профессиональной подготовки наряду с остальной частью населения, и для них создан центр просвещения взрослого населения в целях обеспечения образования взрослого населения.

Замечания по рекомендации 19(f)

18. Цели основных программ обучения в районе проживания саами являются такими же, что и в остальной части страны.

Замечания по рекомендации 19(g)

19. Особое внимание уделялось преподаванию языка саами и обучению на нем и соответствующей подготовке преподавателей без отрыва от производства.

Замечания по рекомендации 19(h)

20. Основная программа обучения и практическая реализация местных и школьных программ обучения позволяют включать в них необходимые материалы.

Замечания по рекомендации 19(i)

21. В действующем законодательстве предусмотрено обучение учащихся на родном языке.

Замечания по рекомендации 19(j)

22. Основные программы обучения преследуют цель обеспечить подготовку на разных языках.

Замечания по рекомендации 19(k)

23. Образование и профессиональная подготовка также используются в целях развития общин саами.

24. Вместе с Канадой Финляндия (министерство просвещения/отдел устойчивого развития) участвовала в финансировании обзора укрепления потенциала в рамках Арктического совета. В этом обзоре излагаются наилучшие виды практики в целях укрепления потенциала осуществления мероприятий Арктического совета. Этот обзор служит справочником для разработки будущих проектов Арктического совета и его мероприятий в области сотрудничества.

Замечания по рекомендации 19(l)

25. Саами могут заниматься обучением и профессиональной подготовкой, что позволяет им участвовать в процессе принятия решений по вопросам образования и в мероприятиях, касающихся образования и профессиональной подготовки.

Замечания по рекомендации 19(m)

26. Согласно основной национальной учебной программе базового образования признание разнообразия культур является одной из основных ценностей, лежащих в основе базового образования в Финляндии. Что касается познания различных культур, то все культуры считаются равноправными.

Замечания по рекомендации 19(n)

27. Уважение прав человека, равноправие и равенство являются важными принципами основных программ обучения.

Замечания по рекомендации 19(o)

28. Обучение саами финансируется за счет имеющихся средств: им предоставляется возможность самим осуществлять обучение и профессиональную подготовку преподавателей без отрыва от производства; имеются также курсы обучения родному языку.

Замечания по рекомендации 19(p)

29. Возможности народа саами в области образования и профессиональной подготовки такие же, что и возможности для остальной части населения.

Замечания по рекомендации 19(q)

30. Необходимость осуществления этой рекомендации предусматривается в основных программах обучения Финляндии.

Замечания по рекомендации 20(c)

31. Цель политики заключается в обеспечении равноправного государственного просвещения. Совместно с Национальной комиссией Финляндии по вопросам образования, министерством иностранных дел и Национальным советом по вопросам образования министерство просвещения разработало нацио-

нальный план действий по обеспечению образования для всех, в котором анализируется положение в системе образования Финляндии и связанные с ней основные потребности в сфере развития с учетом шести Дакарских целей.

Замечания по рекомендации 20(f)

32. Министерство просвещения одобряет рекомендации третьей сессии Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, касающиеся Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). На Генеральной конференции ЮНЕСКО Финляндия одобряет решение ЮНЕСКО в интересах коренных народов. Чрезвычайно важно информировать о надлежащих видах практики в области просвещения коренных народов, распространять их и поддерживать связанную с этим деятельность.

Замечания по рекомендации 20(h)

33. Небольшая численность народа саами в Финляндии делает невозможным предоставление высшего образования специально для него, вместе с тем следует рассмотреть возможности регионального сотрудничества. Давнее сотрудничество стран Северной Европы служит хорошей для этого основой.

Университет стран Арктики открыт для коренных народов Арктики независимо от их гражданства или места проживания.

Замечания по рекомендации 20(i)

34. В Национальной комиссии Финляндии по вопросам содействия ЮНЕСКО работает сотрудник, занимающийся вопросами прав коренных народов. Комиссия активно сотрудничала со странами Северной Европы по вопросам, относящимся к компетенции ЮНЕСКО, подчеркивая необходимость учитывать интересы коренных народов в сфере образования, культуры, науки и коммуникаций. Финляндия участвовала в организации конференции коренных народов по теме «Знания следующего поколения», которая проходила в Тромсё, Норвегия, 23–26 августа 2004 года.

III. Культура

Общая информация

35. Культуры изменяются в ходе международного взаимодействия. Традиционные цели политики в области культуры заключаются в развитии творчества, укреплении культурной самобытности, поощрении разнообразия культур и в содействии равноправному участию. Общины, которые знают о своей культурной самобытности и могут поддерживать ее, располагают наилучшими средствами для обеспечения культурной и общественной деятельности людей, живущих в рамках этой культуры. Все большую угрозу, и в Финляндии тоже, представляет собой снижение социальной ответственности и общественной деятельности. Община, которая надлежащим образом оценивает свою собственную культуру, способна правильно понимать другие культуры и народы. Поэтому стремление укрепить культурную самобытность в Финляндии также содействует процессу обеспечения разнообразия культур.

36. Культурное наследие, которое находит проявление и отражение по целому ряду направлений на местном, региональном и национальном уровнях, и укрепление этого наследия способствуют развитию туризма. Это позволяет коренным народам развивать свои народные промыслы и экспортировать культурные изделия, что является одним из важных экономических факторов.

Замечания по рекомендации 26

37. Финляндия работает в рамках ЮНЕСКО, Европейского союза (ЕС) и неофициального межправительственного сотрудничества в целях создания юридически обязательных рамок для национальной, региональной и международной политики и деятельности по сохранению и укреплению разнообразия культур. Финляндия активно участвует в подготовке Конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения (ЮНЕСКО). В рамках подготовки переговоров по вопросу о присоединении Финляндия организовала дискуссионное мероприятие (20 октября 2004 года), с тем чтобы заслушать мнения различных заинтересованных сторон, для участия в котором также были приглашены представители парламента саами. Для получения замечаний проект конвенции был направлен неправительственным организациям, в том числе организациям народа саами.

Замечания по рекомендации 27

38. Министерство просвещения способствует сохранению культурного наследия на национальном и международном уровнях. По мнению министерства, важно охранять как материальное, так и нематериальное культурное наследие на обоих уровнях (например, Конвенция ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия).

39. В ходе достижения своих целей министерство просвещения в большей степени учитывает культурные потребности коренных народов в рамках общей поддержки культуры и искусства и в ходе работы культурных учреждений. Перед лицом все большей иммиграции министерство также принимает меры по удовлетворению потребностей иммигрантов в сфере культуры. Одна из целей министерства заключается в обеспечении доступа к различным библиотекам и информационным службам и к различным видам цифровых материалов по культуре, в том числе по вопросам коренных народов.

Замечания по рекомендации 28

40. Сохранение и развитие культуры коренных народов и передача культурного наследия более молодым поколениям являются важной частью мероприятий общины саами. Средства, выделяемые министерством просвещения на развитие культуры саами и организаций саами, распределяются парламентом саами. В 2004 году эти ассигнования составили 168 000 евро, а в 2005 году — 193 000 евро. Кроме того, министерство выделяет в 2005 году 12 000 евро на охрану и обслуживание молельных домов саами. Министерство также оказывает поддержку деятельности артистических организаций саами и финской секции Совета саами, который является совместным консультативным органом финских, шведских, норвежских и российских организаций саами.

41. Министерство просвещения продолжает поддерживать молодежные организации саами («суома сама нуорат») в целях поощрения добровольной дея-

тельности молодых саами. Кроме того, министерство выделило отдельные субсидии для парламента саами на цели организации художественных мероприятий с участием молодых представителей народа саами. Посредством этих мероприятий реализуется на практике право молодых представителей народа саами хранить и развивать их собственную культуру.

Замечания по рекомендации 29

42. В Финляндии правительство не участвует в проведении спортивных мероприятий или в организации спортивных состязаний. Роль правительства и местных органов власти заключается в создании благоприятных условий для занятия спортом и другими видами физической культуры. В основном за спортивную деятельность отвечают спортивные организации.

43. Что касается осуществления рекомендации в Финляндии, то министерство просвещения финансировало работу спортивной организации саами Финляндии по линии обычной поддержки государством спортивных организаций. Спортивная организация саами Финляндии рассматривается как организация, имеющая право на получение субсидии согласно закону о спорте. Однако в 2005 году эта организация саами не направляла просьбу об оказании ей поддержки.

Замечания по рекомендации 30

44. Прежде всего, по мнению Финляндии, чрезвычайно важно принимать меры как на национальном, так и на международном уровнях в целях охраны нематериального культурного наследия в его различных формах. Основной вопрос в этой связи заключается только в том, что является самыми лучшими мерами по достижению этой цели. Что касается Конвенции ЮНЕСКО, то, несмотря на то, что в ней содержится много позитивных элементов, по мнению многих экспертов и организаций по культуре в нашей стране, процедуры подготовки перечней, которые включены в окончательный вариант конвенции, не обязательно обеспечат укрепление мероприятий по охране. Вместо этого они являются одним из важных или существенных элементов процесса осуществления конвенции, требующим как финансовых, так и людских ресурсов.

45. Рассмотрев окончательный вариант Конвенции, принятый на тридцать второй Генеральной конференции ЮНЕСКО, министерство просвещения Финляндии постановило пока не начинать процесс ратификации. Вместо этого министерство будет использовать практический опыт тех стран, которые ратифицируют ее. Министерство будет также следить за обсуждениями Конвенции и вопроса об охране нематериального культурного наследия в целом. В результате этого Финляндия сможет рассмотреть вопрос о ратификации в любой момент в будущем с учетом информации и данных, полученных от соответствующих органов по вопросам культуры в нашей стране.

Замечания по рекомендации 31

46. Задача некоторых субсидируемых органов, упомянутых в пункте 28, заключается в сохранении и поощрении ремесел народа саами и возможностей их развития, с тем чтобы саами могли обеспечить себе средства к существованию. Особенно активно в этих организациях работают женщины саами.

Замечания по рекомендациям 36–37

47. Финляндия работает в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и Европейского союза (ЕС) в целях обновления международных конвенций и соглашений по вопросам интеллектуальной собственности с учетом требований современного глобального информационного общества. Задача Финляндии заключается в укреплении прав коренных народов на их интеллектуальную собственность.

IV. Права человека

Общие замечания по вопросу о правовых положениях и национальных институтах

48. Конституция Финляндии (731/1999) гарантирует права коренных народов на сохранение и развитие их собственного языка и культуры. Кроме того, закон о языке саами (1086/2003) обеспечивает охрану языка саами. Культурная автономия народа саами, а также его институтов и органов обеспечивается законами 974/1995 и 1727/1995.

49. 1 февраля 2004 года в силу вступил новый закон о недискриминации (21/2004), который позволил реализовать постановление Совета по вопросам равного/недискриминационного обращения вне зависимости от признака пола и этнического происхождения (2000/43/EY) и постановление по вопросам равного/недискриминационного обращения на производстве и работе в целом (2000/78/EY). Цель этого закона заключается в укреплении и обеспечении равноправия и усиления правовой защиты отдельных лиц и групп лиц, которые сталкиваются с дискриминацией. Этот закон запрещает дискриминацию по признакам возраста, этнического или национального происхождения, гражданства, языка, религии, убеждений, мнения, здоровья, инвалидности и сексуальной ориентации. Поэтому данный закон применяется также к членам общин коренных народов.

50. В законе о недискриминации предусматривается, что власти должны разработать программы установления равенства/недискриминации в целях обеспечения этнического равноправия. Помимо иммигрантов в законе также учитываются интересы традиционных национальных меньшинств Финляндии, саами и рома. 9 сентября 2004 года министерство труда опубликовало рекомендации, касающиеся содержания программ обеспечения равенства на финском и шведском языках и на языке народа саами.

51. Весной 2005 года правительство создаст консультативный совет по делам меньшинств. Этот совет будет оказывать поддержку омбудсмену по делам меньшинств (687/2001) и выполнять следующие обязанности:

- представлять предложения и выступать с заявлениями по вопросам обеспечения мониторинга и контроля за этнической недискриминацией и защитой статуса и прав иностранцев; и
- укреплять сотрудничество между властями и организациями в целях мониторинга и контроля за недискриминацией, а также предупреждения дискриминации.

Замечания по рекомендации 41

52. Права граждан регулируются в Конституции Финляндии. В разделе 6 Конституции содержатся общие положения о равенстве и запрете дискриминации, в частности дискриминации по признаку пола, и положение о равенстве. Это последнее положение предусматривает, что вопросы равенства полов более основательно регулируются отдельным законом. В 1986 году был принят закон о равенстве мужчин и женщин (609/1986). Согласно разделу 22 Конституции, государственные органы власти должны гарантировать соблюдение основных прав и свобод и права человека.

Замечания по рекомендации 42(a)

53. Согласно разделу 17.3 Конституции, саами, как коренной народ, имеют право сохранять и развивать свой язык и культуру. Положения о праве народа саами на использование своего языка в сношениях с органами власти определяются отдельным законом. Согласно разделу 22 Конституции, власти обязаны гарантировать реализацию этих прав.

54. В разделе 6 Конституции закреплён принцип защиты прав детей на равное обращение, при этом предусматривается, что они должны иметь право влиять на принятие вопросов, касающихся их интересов, с учетом уровней их развития.

55. Финляндия ратифицировала Конвенцию о правах ребенка, и она регулярно представляет доклады Комитету по правам ребенка. В последнем, третьем, докладе освещаются права детей коренных народов. В своих выводах Комитет не высказал какой-либо озабоченности относительно положения детей коренных народов. Вместе с тем 20 октября 2004 года Комитет министров Совета Европы рекомендовал, чтобы Финляндия продолжила свои усилия по созданию системы образования на языке саами, прежде всего в том, что касается саамов инари и скольтских саамов (рассмотрение второго, промежуточного доклада об осуществлении Европейской хартии местных языков и языков меньшинств). Эта рекомендация была доведена до сведения властей.

Замечания по рекомендации 42(b)

56. Финляндия регулярно включает информацию о саами как о коренном народе в ее доклады комитетам договорных органов (см. также выше).

Замечания по рекомендации 42(c)

57. Согласно разделу 21 Конституции, каждый имеет право на надлежащее рассмотрение его дела без необоснованных задержек компетентным судом или другим органом власти, а также на решение, касающееся его прав и обязанностей в суде или в другом независимом органе по вопросам отправления правосудия. Положения, касающиеся публичного характера разбирательства, права на заслушивание, права на получение обоснованного решения и права на апелляцию, а также другие гарантии справедливого судебного разбирательства и благого управления, содержатся в отдельном законе.

58. Закон о правовой помощи (257/2002) гласит, что правовая помощь предоставления за счет государства тому лицу, которое нуждается в профессиональной помощи по правовым вопросам и которое не располагает средствами

для оплаты расходов в связи с рассмотрением дела. Правовая помощь заключается в предоставлении юридических консультаций, принятии необходимых мер и представительстве в суде и в других органах, а также отмене ряда расходов в связи с рассмотрением дела, как это предусмотрено в законе.

59. Согласно Закону о государственной компенсации свидетелям (666/1972), следующие расходы могут покрываться за счет государственных средств: от государства можно потребовать оплатить расходы свидетелей, выступающих в суде, а также расходы истца, законного представителя истца и сопровождающих их лиц в связи с путевыми расходами и суточными, а также компенсацию за финансовые убытки, как это предусмотрено в упомянутом Законе.

60. Закон о языке саами (1086/2003) содержит положения о праве народа саами на использование своего языка в судах и других государственных органах власти, а также об обязанности властей обеспечивать и поощрять лингвистические права народа саами. Цель этого акта заключается в обеспечении права народа саами на справедливое судебное разбирательство и надлежащее отправление правосудия, вне зависимости от языка, и в обеспечении лингвистических прав народа саами без необходимости для него конкретно ссылаться на эти права.

Замечания по рекомендации 42(d)

61. Закон о равенстве между женщиной и мужчиной (609/1986) поощряет равенство полов и статус женщин, прежде всего на рабочих местах. Этот закон обязывает государство, муниципалитеты и другие органы государственной власти, как работодателей, защищать права трудящихся, которые состоят в профессиональных отношениях с этими образованиями, будь то в качестве гражданских служащих, трудящихся с сопоставимым статусом или лиц, поступающих на работу. В государственных комитетах, консультативных советах и других подобных учреждениях, а также в муниципальных органах — за исключением муниципальных советов, члены которых избираются в ходе муниципальных выборов, — на долю как женщин, так и мужчин должно приходиться по крайней мере 40 процентов сотрудников, если отсутствуют какие-либо особые причины несоблюдения этого принципа. В соответствии с Конституцией женщины коренных народов имеют такие же права, что и другие женщины.

V. Экономическое и социальное развитие

Общая информация

62. Министерство по охране окружающей среды (Отдел устойчивого развития, Департамент охраны окружающей среды) сотрудничает с 1996 года с парламентом саами Финляндии по вопросам подготовки программы устойчивого развития народа саами (одобренной в 1998 году). В настоящее время в рамках сотрудничества между министерством по охране окружающей среды и парламентом саами проходит пересмотр программы устойчивого развития (за ее подготовку отвечает г-жа Сири Ёмппанен).

Замечания по рекомендации 57(d)

63. Женщины саами имеют равные возможности в области образования, что и остальная часть населения.

Замечания по рекомендации 58

64. Как член Арктического совета Финляндия учитывала в ходе разработки планы устойчивого развития Арктического совета (2004 год) потребности коренных народов. Финляндия финансирует работу по пересмотру программы устойчивого развития саами.

Замечания по рекомендации 59(a)

65. Ссылка делается на пункт 41 настоящего доклада и общий принцип равного обращения и недискриминации.

66. Что касается доступа к социально-экономическим службам, то право использовать язык саами в сношениях с органами власти закреплено в одном из законов, регулируемых положениями раздела 17.3 Конституции. Соответствующие положения включены в закон о языке народа саами (1086/2003). В ежегодном бюджете государства предусматриваются расходы на предоставление социальных и медицинских услуг на языке саами.

67. Продолжалась работа по поощрению прав народа саами на землю, с тем чтобы можно было ратифицировать Конвенцию Международной организации труда (МОТ) № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах. Для решения этого вопроса университеты Оулу и Лапландии проводят дополнительное совместное исследование по вопросам жилья, демографии, землепользования и владения землей в северной части Лапландии, которое предполагается завершить к 31 мая 2005 года. Сразу после получения результатов этого исследования будут запрошены мнения различных сторон и начнутся переговоры с парламентом саами.

VI. Здравоохранение

Общая информация

68. Здравоохранение финансируется за счет налогов, собираемых муниципалитетами и оно доступно для всех независимо от социального или финансового положения. Конституция Финляндии и законодательство о медицинском обслуживании обеспечивает право всех граждан Финляндии на высококачественное медицинское обслуживание и лечение с учетом состояния здоровья каждого человека. По этой причине обязанность за организацию системы государственного здравоохранения лежит на муниципалитетах, и их финансирование в основном осуществляется за счет взносов государства и налоговых поступлений муниципалитетов. Организация здравоохранения осуществляется в соответствии с законом о первичном медико-санитарном обслуживании (66/1972) и законом о специализированном медицинском обслуживании (1062/1989).

69. Цель правительственной программы заключается в обеспечении равного доступа с учетом потребностей к муниципальным медицинским службам высокого качества и достаточного количества при разумной их стоимости и с уче-

том налогового бремени. Службы здравоохранения создаются в сотрудничестве между государством и муниципалитетами с учетом деятельности организаций и частного сектора. Целевой план действий правительства по вопросам социального обеспечения и медицинского обслуживания на 2004–2007 годы включает более точные целевые показатели и необходимые мероприятия, рекомендации и указания относительно правительственной программы. Среди прочего, одна из целей, определенных в программе целевых показателей и деятельности, касается предоставления муниципалитетами услуг на языке саами.

70. В дополнение к обычным ассигнованиям со стороны государства на цели медицинского обслуживания парламент утвердил в своем бюджете на 2005 год специальную субсидию в размере 600 000 евро в качестве государственной помощи для обеспечения предоставления социальных и медицинских услуг на языке саами.

71. Эта субсидия может использоваться для оплаты государственной помощи через парламент саами в целях обеспечения предоставления социальных и медицинских услуг на языке саами в муниципалитетах района проживания народа саами, как это определено в разделе 4 закона о парламенте саами (974/1995).

72. Государственная помощь должна касаться всех расходов на социальные и медицинские услуги, предоставляемые на языке саами. Государственная помощь предоставляется государственным управлением в провинции Лапландия. Соответствующий порядок определяется законом о целевых правительственных переводах (688/2001).

73. Эта финансовая процедура является исключением из общих принципов финансирования государством муниципалитетов. Однако эта специальная государственная помощь для обеспечения предоставления социальных и медицинских услуг на языке саами оправдана, поскольку она необходима для сохранения и развития этого языка и культуры коренного народа саами, как это определено в Конституции. Социальные и медицинские услуги предоставляются с учетом законодательства о равенстве возможностей и равном обращении, а также с соблюдением принципов недискриминации.

VII. Будущая работа Форума

Замечания по рекомендации 112

74. **Рекомендация о разработке трехлетней тематической повестки дня форума будет полезной, если с помощью определения задач удастся сформулировать конкретные цели и инициативы на основе существующей эффективной практики.**